

*The Alliance Française de Fresno, the College of Arts and Humanities, and
the Department of Modern and Classical Languages and Literatures at CSUF
are pleased to announce:*

A Lecture in English by

KAO-LY YANG

Hmong Journey to French Shores



Wednesday, September 23, 2009

7:00 p.m.

Smittcamp Alumni House, CSUF

Avoid ticketing!

New parking procedure: Obtain a free permit from the dispensing machine to the immediate east of the Smittcamp House.
Punch in the appropriate code, which will be sent by e-mail to all Alliance members.
If you do not have e-mail, call Colleen for the code at 221-1531. Park in a yellow or green lot near the Smittcamp House.

There is **no charge** for the lecture. The **public is invited** to attend. A **reception** will follow.

Join the Alliance Française de Fresno! 227-9850; colleenm@csufresno.edu



Kao-Ly YANG

Dr. Kao-Ly Yang is specialized in Southeast Asian Studies, especially in Hmong Studies. She obtained her Ph.D. in anthropology in 1999 at the University of Provence, France, her *Diplôme d'Etudes Approfondies* and Master in Sciences of Language, and her BA in Teaching French as a Foreign Language at the University Paul Valéry in Montpellier. Passionate by cultural changes for stateless people, Dr. Yang has been studying since 1992 the reproduction and the reinvention of the Hmong culture, language, literature, and beliefs in France, in French Guiana, in Laos, in Thailand, and in the United States. She has been published in *Hommes & Migrations*, *Hmong Journal Study*, and *Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême-Orient*. First come to work at the University of California of San Francisco, she then went to teach at the University of Wisconsin-Madison. She is currently teaching French and Hmong at the California State University of Fresno and Fresno City College. Dr. Yang received two awards of the France Foundation, the Recognition Award of the *Hmong National Development*, and the California State University of Fresno Outstanding Faculty Publication Award in 2007 and 2009. For more information, feel free to visit her website: www.hmongcontemporaryissues.com

Dr. Kao-Ly Yang est spécialiste des Etudes du Sud-est Asiatique, en particulier des Etudes hmong. Elle a obtenu son doctorat d'anthropologie en 1999 à l'université de Provence, son Diplôme d'Etudes Approfondies et Maîtrise de sciences du langage, et sa licence de Français Langue Etrangère à l'Université Paul Valéry de Montpellier. Passionnée par les changements culturels pour les groupes ethniques apatrides, Dr. Yang a conduit des recherches depuis 1992 pour étudier et témoigner sur la reproduction et la réinvention de la culture, de la langue, de la littérature et des croyances hmong en France, en Guyane française, au Laos, en Thaïlande et aux Etats-Unis. Elle a publié dans *Hommes & Migrations*, *Hmong Journal Study*, et *Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême-Orient*. D'abord, elle avait travaillé à University of California of San Francisco et à University of Wisconsin-Madison avant de venir enseigner le français et le hmong à California State University of Fresno et à Fresno City College. Dr. Yang a reçu deux bourses de la Fondation de France, un prix de *Hmong National Development*, and deux prix de meilleure publication de professeur de California State University of Fresno en 2007 et 2009. Pour plus d'info, allez à son site : www.hmongcontemporaryissues.com

Hmong Diaspora in France and French Guiana: Adaptation and Identity

Based on Dr. Yang's experience and research since 1992, and her trip in French Guyana in 2007, the presentation will focus on the question of cultural adaptation and of redefinition of the Hmong identity. After giving a historical and socio-economic background, the presenter will analyze some specific socio-cultural changes such as marriage in order to offer a better understanding of how stateless people such as the Hmong succeed in reproducing their culture while adapting to the French culture. The choice of studying the cultural changes answers Dr. Yang's need to understand the capability of a minority, moreover a stateless group, to overcome exile, war trauma, and to seize the survival mechanism, and the ceaseless inspiration of the people to borrow from other cultures to build a more complex identity so that the ethnic group will be able to face the challenge of our time.